



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

এই প্রশ্নমালায় সাক্ষাৎকার নেয়ার ৩৬ টি বিষয় আছে:

ধারা ১-

৩৬ টি বিষয়
সাক্ষাৎকারগ্রহণকারী কর্তৃক লিপিবদ্ধ

সাক্ষাৎকারের পূর্বে ১ থেকে ২ পূরণ করুন				
১	উত্তরদাতার সনাক্তকরণ নম্বর:			
২	সাক্ষাৎকার গ্রহণকারীর সনাক্তকরণ নম্বর:			
৩	পর্যালোচনার সময় (১,২ ইত্যাদি)			
৪	সাক্ষাৎকার গ্রহণের তারিখ:	দিন	মাস	বছর
৫	সাক্ষাৎকার গ্রহণের সময় অবস্থা	স্বনির্ভর		১
		পরনির্ভর		২
		হাসপাতালে অবস্থান		৩

ধারা ২-

জনসংখ্যা সম্বলিত এবং পূর্বের তথ্য

স্বাস্থ্য ঝুঁকিতে আক্রান্ত ব্যক্তিবর্গকে ভালোভাবে বোঝার জন্য বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক এই সাক্ষাৎকারটি প্রণীত। এই সাক্ষাৎকারটিতে প্রদত্ত তথ্যসমূহ গোপন থাকবে এবং কেবল মাত্র গবেষনার কাজে ব্যবহার হবে। সাক্ষাৎকারটি গ্রহণে ২০ থেকে ২৫ মিনিট সময় প্রয়োজন হবে।

উত্তর প্রদানকারী সাধারণ জনগনের (যারা শারীরিকভাবে অসুস্থ নন) জন্য:

এমনকি আপনি পুরোপুরি সুস্থ হওয়া সত্ত্বেও জরিপের প্রয়োজনে আপনাকে সবগুলো প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা প্রয়োজন।

১	রোগীর লিঙ্গ	মেয়ে	১
		ছেলে	২
২	আপনার বয়স কত?	_____ বৎসর	
৩	স্কুল, কলেজ অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ে আপনি কত বৎসর ব্যয় করেছেন ?	_____ বৎসর	
৪	আপনার বর্তমান বৈবাহিক অবস্থা কি? (সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	বিবাহ করেননি	১
		সম্প্রতি বিবাহ করেছেন	২
		বিবাহিত কিন্তু আলাদা থাকেন	৩
		তালাকপ্রাপ্ত	৪
		বিধবা/ বিপল্লিক	৫
		একসঙ্গে বসবাস	৬
৫	কোনটি আপনার কাজের আসল অবস্থা বর্ণনা করে?(সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	কাজ করলে বেতন	১
		স্বউদ্যোক্তা যেমন ব্যবসা বা চাষাবাদ করছেন	২
		অলাভজনক কাজ যেমন স্বেচ্ছা সেবক বা সমাজ সেবা	৩
		ছাত্র	৪
		বাসাবাড়ী দেখাশোনা	৫
		অবসর প্রাপ্ত	৬
		বেকার (স্বাস্থ্যগত কারণে)	৭
		বেকার (অন্য কারণে)	৮
অন্যান্য	৯		

ধারা ৩- প্রস্তাবনা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

এই সাক্ষাৎকারটি যারা শারীরিক সমস্যায় রয়েছেন তাদের জন্য।

উত্তর প্রদানকারীকে ফ্লাশকার্ড # ১ দিন এবং নির্দেশ করুন:

শারীরিক সমস্যা বলতে বুঝাবে রোগ বা অসুস্থতাকে অথবা অন্য স্বাস্থ্য সমস্যা যা দীর্ঘস্থায়ী বা স্বল্পস্থায়ী আঘাত, মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা। এমনকি মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা এর অন্তর্ভুক্ত।

প্রশ্নের উত্তর দেয়ার সময়ে সব ধরনের শারীরিক সমস্যার কথা মনে রাখবেন। যখন আমি কোন সমস্যার কথা জিজ্ঞেস করবো তার অর্থ হলো- কাজ করতে গিয়ে কোন শারীরিক সমস্যায় পড়েছেন কিনা।

ফ্লাশকার্ড #১ নির্দেশ করার সময় ব্যাখ্যা করুন যে 'কাজের সময় অসুবিধা পড়া' বলতে কী বোঝায়-

- * অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- * অস্বস্তি বা ব্যথা স্বত্বেও করা
- * সময় নিয়ে কাজটি করা
- * যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

যখন উত্তর দিবেন বিগত ৩০ দিনের কথা চিন্তা করে বলবেন। সাধারণতঃ কাজটি করার সময় ৩০ দিনের গড় অসুবিধার কথা বলবেন।

ফ্লাশকার্ড # ২ দেখান ও নির্দেশ করুন-

উত্তর দেয়ার সময় নিম্নলিখিত মাপকাঠি ব্যবহার করুন।

মাপকাঠিটি উচ্চস্বরে পড়ুন:

কোন সমস্যা নাই, খুব অল্প সমস্যা, মাঝারি সমস্যা, তীব্র সমস্যা, প্রচণ্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা।

নিশ্চিত হোন যে সাক্ষাৎগ্রহনকালে সাক্ষাৎদানকারী যেন ফ্লাশকার্ড ১ ও ফ্লাশকার্ড ২ এর মাপকাঠিগুলো সহজেই দেখতে পারেন।

ধারা ৪-পর্যবেক্ষন ক্ষেত্র

ক্ষেত্র ১- বোধশক্তি

আমি এখন বোঝার ক্ষমতা ও ভাব বিনিময় বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করছি।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০১.১ কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.২ গুরুত্বপূর্ণ কিছু করার কথা মনে থাকে?	১	২	৩	৪	৫
০১.৩ দৈনন্দিন কাজে সমস্যা হলে বিশ্লেষণ ও সমাধান করতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
০১.৪ নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়)?	১	২	৩	৪	৫
০১.৫ সচরাচর মানুষ যা বলে, তা বুঝতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
০১.৬ কোন বিষয়ে আলোচনা শুরু করতে ও চালিয়ে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ২: চলাফেরা-

এখন আমি চলাফেরার অসুবিধা সম্পর্কে জানতে চাইবো।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০২.১ একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.২ বস থেকে দাঁড়াতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৩ বাড়ীর ভিতর চলাফেরা করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৪ বাড়ী থেকে বাইরে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৫ একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৩ নিজের যত্ন-

আমি এখন আপনার কাছে জানতে চাইবো- নিজের যত্ন নিজে নিতে পারেন কিনা।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা	
০৩.১	নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.২	নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৩	নিজে নিজে খেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৪	দিন কয়েক একা থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৪ মানুষের সাথে মানিয়ে চলা-

মানুষের সাথে থাকার ব্যাপারে কোন সমস্যা হয় কিনা সে সম্পর্কে এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করছি। অনুগ্রহপূর্বক মনে রাখবেন যে কেবল মাত্র অসুস্থতার কারণে সৃষ্ট সমস্যা সম্বন্ধেই প্রশ্ন করা হবে। এর অর্থ আমি বোঝাচ্ছি রোগ বা অসুস্থতা, আঘাত, মানসিক বা আবেগজনিত সমস্যা এবং মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা	
০৪.১	অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে ?	১	২	৩	৪	৫
০৪.২	বন্ধু রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৩	পরিচিত লোকের সাথে থাকতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৪	নতুন বন্ধু তৈরিতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৫	যৌন কার্যকলাপে?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৫ জীবনযাপন প্রণালী

৫(১) গৃহস্থালী কার্যাবলি-

এখন আমি আপনাকে গৃহস্থালী কাজের ব্যাপারে জিজ্ঞেস করবো। আপনার আপনজন যাদের সাথে আপনি থাকেন তাদের প্রতি আপনি কতটা যত্নশীল। এই কার্যক্রমের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে -রাণ্নাবান্না, পরিষ্কার, পরিচ্ছন্নতা, বাজার, অন্যের প্রতি এবং নিজের জিনিসপত্রের যত্ন আতি করা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে স্বাস্থ্যগত কারণে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.১ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.২ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ গৃহস্থালী কাজগুলো ভালভাবে করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৩ প্রয়োজনীয় সকল গৃহস্থালী কাজগুলো সমাপ্ত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৪ গৃহস্থালী কাজগুলো যথা সম্ভব দ্রুত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

যদি ০৫.২ -০৫.৫ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর বেশি হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন-

০৫.০১	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন গৃহস্থালীর কাজ কম হয়েছে অথবা কতদিন কাজ পুরোপুরি বাদ গেছে।	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
-------	--	----------------------------

যদি সাফাংদানকারী চাকরী করেন (বেতন ভুক্ত, অবৈতনিক, স্বকর্মসংস্থান) অথবা স্কুলে যায়, তাহলে পরবর্তী পৃষ্ঠায় ০৫.৫-০৫.১০ এর প্রশ্নগুলো শেষ করুন। অন্যথায় ০৬.১-এ চলে যেতে পারেন।

৫(২) পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম-

এখন আমি আপনার পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম নিয়ে জানতে চাইব।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.৫ আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৬ আপনার পেশাগত বা স্কুলের জরুরী কোন কাজ সমাধান করতে ?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৭ আপনার প্রয়োজনীয় সকল কাজগুলো করতে ?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৮ আপনার কাজগুলো নির্দিষ্ট সময়ে প্রয়োজনীয় দ্রুততার সাথে শেষ করতে?	১	২	৩	৪	৫

০৫.৯	শারীরিক অবস্থার কারণে আপনাকে কি আপনার মর্যাদার চাইতে নিম্নস্তরে কাজ করতে হয়?	না	১
		হ্যাঁ	২
০৫.১০	শারীরিক অবস্থার কারণে কম উপার্জন করেছেন কি?	না	১
		হ্যাঁ	২

যদি ০৫.৫-০৫.৮ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর চেয়ে বেশি হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন:

০৫.২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি অর্ধবেলা বা তার বেশি সময় আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে কাজ থেকে অনুপস্থিত থেকেছেন ?	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
------	---	----------------------------

ক্ষেত্র ৬ অংশ গ্রহন:

এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করব সমাজে আপনার অংশগ্রহন এবং আপনার নিজের ও পরিবারের উপর আপনার শারীরিক সমস্যার প্রভাব সম্পর্কে। কিছু প্রশ্ন হতে পারে বিগত ৩০ দিন আগের আপনার সমস্যা সম্পর্কে। উত্তর দেয়ার সময় অনুগ্রহপূর্বক বিগত ৩০ দিনের উপর আলোকপাত করবেন। আবারো আমি আপনাকে মনে করিয়ে দিতে চাই যে, এই প্রশ্নগুলোর উত্তরের সময় শারীরিক, মানসিক বা আবেগীয়, মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যার কথা বলবেন।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৬.১	সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.২	আপনার পারিপার্শ্বিক বাধা-বিঘ্নের দরুন কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৩	অন্যের দৃষ্টিভঙ্গি ও কাজের কারণে আপনি মর্যাদাপূর্ণ জীবনযাপনে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৪	আপনার শারীরিক সমস্যা ও এর ফলে উদ্ভূত সমস্যাগুলোর জন্য কতটুকু সময় ব্যয় করেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৫	নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৬	আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার বা পরিবারের কী পরিমাণ আর্থিক ক্ষতি হচ্ছে?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৭	আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার পরিবার কতটুকু ভুক্তভোগী?	১	২	৩	৪	৫

০৬.৮	বিশ্রাম বা বিনোদনের জন্য কিছু করতে গিয়ে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
------	--	---	---	---	---	---

১	সব মিলিয়ে, গত ৩০ দিনে, মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজে সম্পূর্ণ অপরগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
৩	বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।

সাক্ষাৎকার এখানেই শেষ। আপনাকে ধন্যবাদ।

শারীরিক অবস্থা:

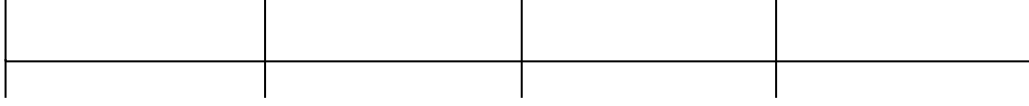
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্নেহেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২



১
কোন সমস্যা নাই

২
খুব অল্প সমস্যা

৩
মাঝারি সমস্যা

৪
তীব্র সমস্যা

৫
প্রচন্ড সমস্যা বা
কিছুই করতে না
পারা



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

এই প্রশ্নমালায় সাক্ষাৎকার নেয়ার ৩৬ টি বিষয় আছে:

৩৬ টি বিষয়
রোগী কর্তৃক লিপিবদ্ধ

ধারা ১-

সাক্ষাৎকারের পূর্বে ১ থেকে ২ পূরণ করুন				
১	উত্তরদাতার সনাক্তকরণ নম্বর:			
২	সাক্ষাৎকার গ্রহনকারীর সনাক্তকরণ নম্বর:			
৩	পর্যালোচনার সময় (১,২ ইত্যাদি)			
৪	সাক্ষাৎকার গ্রহনের তারিখ:	দিন	মাস	বছর
৫	সাক্ষাৎকার গ্রহনের সময় অবস্থা	স্বনির্ভর	১	
		পরনির্ভর	২	
		হাসপাতালে অবস্থান	৩	

ধারা ২-

জনসংখ্যা সম্বলিত এবং পূর্বের তথ্য

স্বাস্থ্য ঝুঁকিতে আক্রান্ত ব্যক্তিবর্গকে ভালোভাবে বোঝার জন্য বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক এই সাক্ষাৎকারটি প্রণীত। এই সাক্ষাৎকারটিতে প্রদত্ত তথ্যসমূহ গোপন থাকবে এবং কেবল মাত্র গবেষনার কাজে ব্যবহার হবে। সাক্ষাৎকারটি গ্রহণে ২০ থেকে ২৫ মিনিট সময় প্রয়োজন হবে।

উত্তর প্রদানকারী সাধারণ জনগনের (যারা শারীরিকভাবে অসুস্থ নন) জন্যঃ

এমনকি আপনি পুরোপুরি সুস্থ হওয়া সত্ত্বেও জরিপের প্রয়োজনে আপনাকে সবগুলো প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা প্রয়োজন।

১	রোগীর লিঙ্গ	মেয়ে	১
		ছেলে	২
২	আপনার বয়স কত?	_____ বৎসর	
৩	স্কুল, কলেজ অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ে আপনি কত বৎসর ব্যয় করেছেন ?	_____ বৎসর	
৪	আপনার বর্তমান বৈবাহিক অবস্থা কি? (সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	বিবাহ করেননি	১
		সম্প্রতি বিবাহ করেছেন	২
		বিবাহিত কিন্তু আলাদা থাকেন	৩
		তালাকপ্রাপ্ত	৪
		বিধবা/ বিপ্লবিক	৫
		একসঙ্গে বসবাস	৬
৫	কোনটি আপনার কাজের আসল অবস্থা বর্ণনা করে?(সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	কাজ করলে বেতন	১
		স্বউদ্যোক্তা যেমন ব্যবসা বা চাষাবাদ করছেন	২
		অলাভজনক কাজ যেমন স্বচ্ছা সেবক বা সমাজ সেবা	৩
		ছাত্র	৪
		বাসাবাড়ী দেখাশোনা	৫
		অবসর প্রাপ্ত	৬
		বেকার (স্বাস্থ্যগত কারণে)	৭
		বেকার (অন্য কারণে)	৮
অন্যান্য	৯		

ধারা ৩- প্রস্তাবনা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

এই সাক্ষাৎকারটি যারা শারীরিক সমস্যায় রয়েছেন তাদের জন্য।

উত্তর প্রদানকারীকে ফ্লাশকার্ড # ১ দিন এবং নির্দেশ করুন:

শারীরিক সমস্যা বলতে বুঝাবে রোগ বা অসুস্থতাকে অথবা অন্য স্বাস্থ্য সমস্যা যা দীর্ঘস্থায়ী বা স্বল্পস্থায়ী আঘাত, মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা। এমনকি মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা এর অন্তর্ভুক্ত।

প্রশ্নের উত্তর দেয়ার সময়ে সব ধরনের শারীরিক সমস্যার কথা মনে রাখবেন। যখন আমি কোন সমস্যার কথা জিজ্ঞেস করবো তার অর্থ হলো- কাজ করতে গিয়ে কোন শারীরিক সমস্যায় পড়েছেন কিনা।

ফ্লাশকার্ড #১ নির্দেশ করার সময় ব্যাখ্যা করুন যে 'কাজের সময় অসুবিধা পড়া' বলতে কী বোঝায়-

- * অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- * অস্বস্তি বা ব্যথা স্বত্বেও করা
- * সময় নিয়ে কাজটি করা
- * যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

যখন উত্তর দিবেন বিগত ৩০ দিনের কথা চিন্তা করে বলবেন। সাধারণতঃ কাজটি করার সময় ৩০ দিনের গড় অসুবিধার কথা বলবেন।

ফ্লাশকার্ড # ২ দেখান ও নির্দেশ করুন-

উত্তর দেয়ার সময় নিম্নলিখিত মাপকাঠি ব্যবহার করুন।

মাপকাঠিটি উচ্চস্বরে পড়ুন:

কোন সমস্যা নাই, খুব অল্প সমস্যা, মাঝারি সমস্যা, তীব্র সমস্যা, প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা।

নিশ্চিত হোন যে সাক্ষাৎগ্রহনকালে সাক্ষাৎদানকারী যেন ফ্লাশকার্ড ১ ও ফ্লাশকার্ড ২ এর মাপকাঠিগুলো সহজেই দেখতে পারেন।

ধারা ৪-পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্র

ক্ষেত্র ১- বোধশক্তি

আমি এখন বোঝার ক্ষমতা ও ভাব বিনিময় বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করছি।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০১.১	কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.২	গুরুত্বপূর্ণ কিছু করার কথা মনে থাকে?	১	২	৩	৪	৫
০১.৩	দৈনন্দিন কাজে সমস্যা হলে বিশ্লেষণ ও সমাধান করতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
০১.৪	নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়)?	১	২	৩	৪	৫
০১.৫	সচরাচর মানুষ যা বলে, তা বুঝতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.৬	কোন বিষয়ে আলোচনা শুরু করতে ও চালিয়ে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ২: চলাফেরা-

এখন আমি চলাফেরার অসুবিধা সম্পর্কে জানতে চাইবো।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০২.১	একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.২	বসা থেকে দাঁড়াতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৩	বাড়ীর ভিতর চলা-ফেরা করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৪	বাড়ী থেকে বাইরে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৫	একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৩ নিজের যত্ন-

আমি এখন আপনার কাছে জানতে চাইবো- নিজের যত্ন নিজে নিতে পারেন কিনা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৩.১	নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.২	নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৩	নিজে নিজে খেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৪	দিন কয়েক একা থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৪ মানুষের সাথে মানিয়ে চলা-

মানুষের সাথে থাকার ব্যাপারে কোন সমস্যা হয় কিনা সে সম্পর্কে এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করছি। অনুগ্রহপূর্বক মনে রাখবেন যে কেবল মাত্র অসুস্থতার কারণে সৃষ্ট সমস্যা সম্বন্ধেই প্রশ্ন করা হবে। এর অর্থ আমি বোঝাচ্ছি রোগ বা অসুস্থতা, আঘাত, মানসিক বা আবেগজনিত সমস্যা এবং মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৪.১	অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.২	বন্ধুত্ব রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৩	পরিচিত লোকের সাথে থাকতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৪	নতুন বন্ধু তৈরিতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৫	যৌন কার্যকলাপে?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৫ জীবন-যাপন প্রণালী

৫(১) গৃহস্থালী কার্যাবলি-

এখন আমি আপনাকে গৃহস্থালী কাজের ব্যাপারে জিজ্ঞেস করবো। আপনার আপনজন যাদের সাথে আপনি থাকেন তাদের প্রতি আপনি কতটা যত্নশীল। এই কার্যক্রমের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে -রাপ্তাবান্না, পরিষ্কার, পরিচ্ছন্নতা, বাজার, অন্যের প্রতি এবং নিজের জিনিসপত্রের যত্ন আত্তি করা।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে স্বাস্থ্যগত কারণে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.১ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.২ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ গৃহস্থালী কাজগুলো ভালভাবে করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৩ প্রয়োজনীয় সকল গৃহস্থালী কাজগুলো সমাপ্ত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৪ গৃহস্থালী কাজগুলো যথা সম্ভব দ্রুত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

যদি ০৫.২ - ০৫.৫ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর বেশি হয় তাহলে জিঞ্জেরস করুন-

০৫.০১	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন গৃহস্থালীর কাজ কম হয়েছে অথবা কতদিন কাজ পুরোপুরি বাদ গেছে।	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
-------	--	----------------------------

যদি সাক্ষাৎদানকারী চাকুরী করেন (বেতন ভুক্ত, অবৈতনিক, স্বকর্মসংস্থান) অথবা স্কুলে যায়, তাহলে পরবর্তী পৃষ্ঠায় ০৫.৫-০৫.১০ এর প্রশ্নগুলো শেষ করুন। অন্যথায় ০৬.১-এ চলে যেতে পারেন।

৫(২) পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম-

এখন আমি আপনার পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম নিয়ে জানতে চাইব।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.৫ আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৬ আপনার পেশাগত বা স্কুলের জরুরী কোন কাজ সমাধান করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৭ আপনার প্রয়োজনীয় সকল কাজগুলো করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৮ আপনার কাজগুলো নির্দিষ্ট সময়ে প্রয়োজনীয় দ্রুততার সাথে শেষ করতে?	১	২	৩	৪	৫

০৫.৯	শারীরিক অবস্থার কারণে আপনাকে কি আপনার মর্যাদার চাইতে নিম্নস্তরে কাজ করতে হয়?	না	১
		হ্যাঁ	২
০৫.১০	শারীরিক অবস্থার কারণে কম উপার্জন করেছেন কি?	না	১
		হ্যাঁ	২

যদি ০৫.৫-০৫.৮ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর চেয়ে বেশি হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন:

০৫.২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি অর্ধবেলা বা তার বেশি সময় আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে কাজ থেকে অনুপস্থিত থেকেছেন ?	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
------	---	----------------------------

ক্ষেত্র ৬ অংশ গ্রহন:

এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করব সমাজে আপনার অংশগ্রহন এবং আপনার নিজের ও পরিবারের উপর আপনার শারীরিক সমস্যার প্রভাব সম্পর্কে। কিছু প্রশ্ন হতে পারে বিগত ৩০ দিন আগের আপনার সমস্যা সম্পর্কে। উত্তর দেয়ার সময় অনুগ্রহপূর্বক বিগত ৩০ দিনের উপর আলোকপাত করবেন। আবারো আমি আপনাকে মনে করিয়ে দিতে চাই যে, এই প্রশ্নগুলোর উত্তরের সময় শারীরিক, মানসিক বা আবেগীয়, মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যার কথা বলবেন।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৬.১ সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.২ আপনার পারিপার্শ্বিক বাধা-বিঘ্নের দরুন কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৩ অন্যের দৃষ্টিভঙ্গি ও কাজের কারণে আপনি মর্যাদাপূর্ণ জীবনযাপনে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৪ আপনার শারীরিক সমস্যা ও এর ফলে উদ্ভূত সমস্যাগুলোর জন্য কতটুকু সময় ব্যয় করেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৫ নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৬ আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার বা পরিবারের কী পরিমাণ আর্থিক ক্ষতি হচ্ছে?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৭ আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার পরিবার কতটুকু ভুক্তভোগী ?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৮ বিশ্রাম বা বিনোদনের জন্য কিছু করতে গিয়ে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন ?	১	২	৩	৪	৫

১	সব মিলিয়ে, গত ৩০ দিনে, মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজে সম্পূর্ণ অপরগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
৩	বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।

সাক্ষাৎকার এখানেই শেষ। আপনাকে ধন্যবাদ।

শারীরিক অবস্থা:

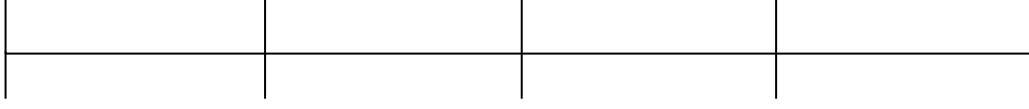
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্নেহও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২



১
কোন সমস্যা নাই

২
খুব অল্প সমস্যা

৩
মাঝারি সমস্যা

৪
তীব্র সমস্যা

৫
প্রচণ্ড সমস্যা বা
কিছুই করতে না
পারা



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

এই প্রশ্নমালায় সাক্ষাৎকার নেয়ার ৩৬ টি বিষয় আছে:

ধারা ১-

৩৬ টি বিষয়
রোগীর পক্ষে অন্য কেউ কর্তৃক লিপিবদ্ধ

সাক্ষাৎকারের পূর্বে ১ থেকে ২ পূরণ করুন				
১	উত্তরদাতার সনাক্তকরণ নম্বর:			
২	সাক্ষাৎকার গ্রহনকারীর সনাক্তকরণ নম্বর:			
৩	পর্যালোচনার সময় (১,২ ইত্যাদি)			
৪	সাক্ষাৎকার গ্রহনের তারিখ:	দিন	মাস	বছর
৫	সাক্ষাৎকার গ্রহনের সময় অবস্থা	স্বনির্ভর		১
		পরনির্ভর		২
		হাসপাতালে অবস্থান		৩

ধারা ২-

জনসংখ্যা সম্বলিত এবং পূর্বের তথ্য

স্বাস্থ্য ঝুঁকিতে আক্রান্ত ব্যক্তিবর্গকে ভালোভাবে বোঝার জন্য বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক এই সাক্ষাৎকারটি প্রনীত। এই সাক্ষাৎকারটিতে প্রদত্ত তথ্যসমূহ গোপন থাকবে এবং কেবল মাত্র গবেষনার কাজে ব্যবহার হবে। সাক্ষাৎকারটি গ্রহনে ২০ থেকে ২৫ মিনিট সময় প্রয়োজন হবে।

উত্তর প্রদানকারী সাধারণ জনগনের (যারা শারীরিকভাবে অসুস্থ নন) জন্যঃ

এমনকি আপনি পুরোপুরি সুস্থ হওয়া সত্ত্বেও জরিপের প্রয়োজনে আপনাকে সবগুলো প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা প্রয়োজন।

১	রোগীর লিঙ্গ	মেয়ে	১
		ছেলে	২
২	আপনার বয়স কত?	_____ বৎসর	
৩	স্কুল, কলেজ অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ে আপনি কত বৎসর ব্যয় করেছেন ?	_____ বৎসর	
৪	আপনার বর্তমান বৈবাহিক অবস্থা কি? (সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	বিবাহ করেননি	১
		সম্প্রতি বিবাহ করেছেন	২
		বিবাহিত কিন্তু আলাদা থাকেন	৩
		তালাকপ্রাপ্ত	৪
		বিধবা/ বিপ্লবিক	৫
		একসঙ্গে বসবাস	৬
৫	কোনটি আপনার কাজের আসল অবস্থা বর্ণনা করে?(সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	কাজ করলে বেতন	১
		স্বউদ্যোক্তা যেমন ব্যবসা বা চাষাবাদ করছেন	২
		অলাভজনক কাজ যেমন স্বচ্ছা সেবক বা সমাজ সেবা	৩
		ছাত্র	৪
		বাসাবাড়ী দেখাশুনা	৫
		অবসর প্রাপ্ত	৬
		বেকার (স্বাস্থ্যগত কারণে)	৭
		বেকার (অন্য কারণে)	৮
অন্যান্য	৯		

ধারা ৩- প্রস্তাবনা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

এই সাক্ষাৎকারটি যারা শারীরিক সমস্যায় রয়েছেন তাদের জন্য।

উত্তর প্রদানকারীকে ফ্লাশকার্ড # ১ দিন এবং নির্দেশ করুন:

শারীরিক সমস্যা বলতে বুঝাবে রোগ বা অসুস্থতাকে অথবা অন্য স্বাস্থ্য সমস্যা যা দীর্ঘস্থায়ী বা স্বল্পস্থায়ী আঘাত, মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা। এমনকি মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা এর অন্তর্ভুক্ত।

প্রশ্নের উত্তর দেয়ার সময়ে সব ধরনের শারীরিক সমস্যার কথা মনে রাখবেন। যখন আমি কোন সমস্যার কথা জিজ্ঞেস করবো তার অর্থ হলো- কাজ করতে গিয়ে কোন শারীরিক সমস্যায় পড়েছেন কিনা।

ফ্লাশকার্ড #১ নির্দেশ করার সময় ব্যাখ্যা করুন যে 'কাজের সময় অসুবিধা পড়া' বলতে কী বোঝায়-

- * অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- * অস্বস্তি বা ব্যথা স্বত্বেও করা
- * সময় নিয়ে কাজটি করা
- * যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

যখন উত্তর দিবেন বিগত ৩০ দিনের কথা চিন্তা করে বলবেন। সাধারণতঃ কাজটি করার সময় ৩০ দিনের গড় অসুবিধার কথা বলবেন।

ফ্লাশকার্ড # ২ দেখান ও নির্দেশ করুন-

উত্তর দেয়ার সময় নিম্নলিখিত মাপকাঠি ব্যবহার করুন।

মাপকাঠিটি উচ্চস্বরে পড়ুন:

কোন সমস্যা নাই, খুব অল্প সমস্যা, মাঝারি সমস্যা, তীব্র সমস্যা, প্রচণ্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা।

নিশ্চিত হোন যে সাক্ষাৎগ্রহনকালে সাক্ষাৎদানকারী যেন ফ্লাশকার্ড ১ ও ফ্লাশকার্ড ২ এর মাপকাঠিগুলো সহজেই দেখতে পারেন।

ধারা ৪-পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্র

ক্ষেত্র ১- বোধশক্তি

আমি এখন বোঝার ক্ষমতা ও ভাব বিনিময় বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করছি।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেনঃ	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০১.১ কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.২ গুরুত্বপূর্ণ কিছু করার কথা মনে থাকে?	১	২	৩	৪	৫
০১.৩ দৈনন্দিন কাজে সমস্যা হলে বিশ্লেষণ ও সমাধান করতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
০১.৪ নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়)?	১	২	৩	৪	৫
০১.৫ সচরাচর মানুষ যা বলে, তা বুঝতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
০১.৬ কোন বিষয়ে আলোচনা শুরু করতে ও চালিয়ে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ২: চলাফেরা-

এখন আমি চলাফেরার অসুবিধা সম্পর্কে জানতে চাইবো।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেনঃ	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০২.১ একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.২ বসা থেকে দাঁড়াতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৩ বাড়ীর ভিতর চলা-ফেরা করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৪ বাড়ী থেকে বাইরে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৫ একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৩ নিজের যত্ন-

আমি এখন আপনার কাছে জানতে চাইবো- নিজের যত্ন নিজে নিতে পারেন কিনা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৩.১	নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.২	নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৩	নিজে নিজে খেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৪	দিন কয়েক একা থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৪ মানুষের সাথে মানিয়ে চলা-

মানুষের সাথে থাকার ব্যাপারে কোন সমস্যা হয় কিনা সে সম্পর্কে এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করছি। অনুগ্রহপূর্বক মনে রাখবেন যে কেবল মাত্র অসুস্থতার কারণে সৃষ্ট সমস্যা সম্বন্ধেই প্রশ্ন করা হবে। এর অর্থ আমি বোঝাচ্ছি রোগ বা অসুস্থতা, আঘাত, মানসিক বা আবেগজনিত সমস্যা এবং মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৪.১	অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে ?	১	২	৩	৪	৫
০৪.২	বন্ধুত্ব রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৩	পরিচিত লোকের সাথে থাকা?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৪	নতুন বন্ধু তৈরিতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৫	যৌন কার্যকলাপে?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৫ জীবন-যাপন প্রণালী

৫(১) গৃহস্থালী কার্যাবলি-

এখন আমি আপনাকে গৃহস্থালী কাজের ব্যাপারে জিজ্ঞেস করবো। আপনার আপনজন যাদের সাথে আপনি থাকেন তাদের প্রতি আপনি কতটা যত্নশীল। এই কার্যক্রমের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে -রাঁগাবাঁগা, পরিষ্কার, পরিচ্ছন্নতা, বাজার করা, অন্যের প্রতি এবং নিজের জিনিসপত্রের যত্ন আত্তি।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে স্বাস্থ্যগত কারণে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.১ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.২ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ গৃহস্থালী কাজগুলো ভালভাবে করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৩ প্রয়োজনীয় সকল গৃহস্থালী কাজগুলো সমাপ্ত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৪ গৃহস্থালী কাজগুলো যথা সম্ভব দ্রুত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

যদি ০৫.২ -০৫.৫ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর বেশি হয় তাহলে জিঞ্জেস করুন-

০৫.০১	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন গৃহস্থালীর কাজ কম হয়েছে অথবা কতদিন কাজ পুরোপুরি বাদ গেছে।	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
-------	--	----------------------------

যদি সাক্ষাৎদানকারী চাকুরী করেন (বেতন ভুক্ত, অবৈতনিক, স্বকর্মসংস্থান) অথবা স্কুলে যায়, তাহলে পরবর্তী পৃষ্ঠায় ০৫.৫-০৫.১০ এর প্রশ্নগুলো শেষ করুন। অন্যথায় ০৬.১-এ চলে যেতে পারেন।

৫(২) পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম-

এখন আমি আপনার পেশাগত বা স্কুলের কাজকর্ম নিয়ে জানতে চাইব।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.৫ আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৬ আপনার পেশাগত বা স্কুলের জরুরী কোন কাজ সমাধান করতে ?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৭ আপনার প্রয়োজনীয় সকল কাজগুলো করতে ?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৮ আপনার কাজগুলো নির্দিষ্ট সময়ে প্রয়োজনীয় দ্রুততার সাথে শেষ করতে?	১	২	৩	৪	৫

০৫.৯	শারীরিক অবস্থার কারণে আপনাকে কি আপনার মর্যাদার চাইতে নিম্নস্তরে কাজ করতে হয়?	না	১
		হ্যাঁ	২
০৫.১০	শারীরিক অবস্থার কারণে কম উপার্জন করেছেন কি?	না	১
		হ্যাঁ	২

যদি ০৫.৫-০৫.৮ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর চেয়ে বেশি হয় তাহলে জিঞ্জিঙ্গ করুন:

০৫.২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি অর্ধবেলা বা তার বেশি সময় আপনার স্বাস্থ্যগত সমস্যার কারণে কাজ থেকে অনুপস্থিত থেকেছেন ?	উক্ত দিনগুলোর হিসেব লিখুন।
------	---	----------------------------

ক্ষেত্র ৬ অংশ গ্রহন:

এখন আমি আপনাকে জিঞ্জিঙ্গ করব সমাজে আপনার অংশগ্রহন এবং আপনার নিজের ও পরিবারের উপর আপনার শারীরিক সমস্যার প্রভাব সম্পর্কে। কিছু প্রশ্ন হতে পারে বিগত ৩০ দিন আগের আপনার সমস্যা সম্পর্কে। উত্তর দেয়ার সময় অনুগ্রহপূর্বক বিগত ৩০ দিনের উপর আলোকপাত করবেন। আবারো আমি আপনাকে মনে করিয়ে দিতে চাই যে, এই প্রশ্নগুলোর উত্তরের সময় শারীরিক, মানসিক বা আবেগীয়, মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যার কথা বলবেন।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৬.১ সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.২ আপনার পারিপার্শ্বিক বাধা-বিঘ্নের দরুন কতটা সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৩ অন্যের দৃষ্টিভঙ্গি ও কাজের কারণে আপনি মর্যাদাপূর্ণ জীবনযাপনে কতটা সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৪ আপনার শারীরিক সমস্যা ও এর ফলে উদ্ভূত সমস্যাগুলোর জন্য কতটা সময় ব্যয় করেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৫ নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটা আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৬ আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার বা পরিবারের কী পরিমাণ আর্থিক ক্ষতি হচ্ছে?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৭ আপনার শারীরিক সমস্যার কারণে আপনার পরিবার কতটা ভুক্তভোগী ?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৮ বিশ্রাম বা বিনোদনের জন্য কিছু করতে গিয়ে আপনি কতটা সমস্যায় পড়েছেন ?	১	২	৩	৪	৫

১	সব মিলিয়ে, গত ৩০ দিনে, মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজে সম্পূর্ণ অপরগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।
৩	বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন।

সাক্ষাৎকার এখানেই শেষ। আপনাকে ধন্যবাদ।

শারীরিক অবস্থা:

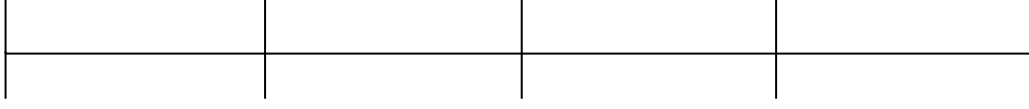
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্নেহেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২



১
কোন সমস্যা নাই

২
খুব অল্প সমস্যা
আছে

৩
মাঝারি সমস্যা

৪
তীব্র সমস্যা

৫
প্রচণ্ড সমস্যা বা
কিছুই করতে না
পারা



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

১২ টি বিষয়
সাক্ষাৎকারগ্রহণকারী কর্তৃক লিপিবদ্ধ

ধারা-৪ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ প্রশ্নমালা:

ফ্লাশকার্ড#২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
১ একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
২ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৩ নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়)?	১	২	৩	৪	৫
৪ সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
৫ নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যা পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
৬ কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৭ একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৮ নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৯ নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
১০ অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে?	১	২	৩	৪	৫
১১ বন্ধুত্ব রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
১২ আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫

১ সব মিলিয়ে , গত ৩০ দিনে ,মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
২ বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজ সম্পূর্ণ অপারগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
৩ বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....

শারীরিক অবস্থা:

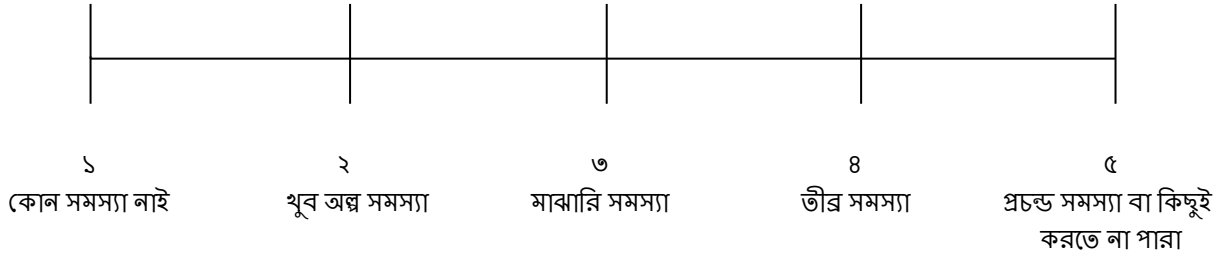
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্বল্পেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২





WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

ধারা-৪ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ প্রশ্নমালা:

ফ্লাশকার্ড#২ দেখিয়ে-

১২ টি বিষয়
রোগী নিজে কর্তৃক লিপিবদ্ধ

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
১ একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
২ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৩ নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়) ?	১	২	৩	৪	৫
৪ সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
৫ নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যা পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
৬ কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৭ একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৮ নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৯ নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন ?	১	২	৩	৪	৫
১০ অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে?	১	২	৩	৪	৫
১১ বন্ধুত্ব রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
১২ আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫

১ সব মিলিয়ে , গত ৩০ দিনে মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
২ বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজ সম্পূর্ণ অপারগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
৩ বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....

শারীরিক অবস্থা:

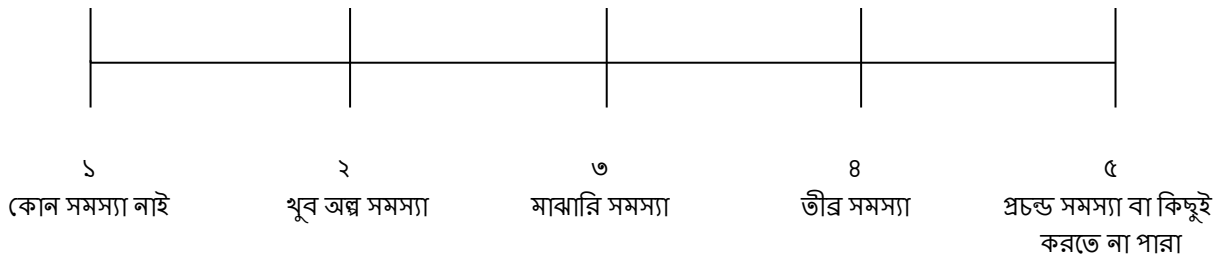
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্বল্পেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২





WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

১২ টি বিষয়
রোগীর পক্ষে অন্য কেউ কর্তৃক লিপিবদ্ধ

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

এই প্রশ্নাবলীর মাধ্যমে রোগীর বন্ধু, আত্মীয় বা সেবাকারী কে রোগীর স্বাস্থ্য অবস্থার কারণে সৃষ্ট অসুবিধা সম্পর্কে প্রশ্ন করা হবে। শারীরিক সমস্যা বলতে বোঝাবে রোগ বা অসুস্থতাকে অথবা অন্য স্বাস্থ্য সমস্যা যা দীর্ঘস্থায়ী বা স্বল্পস্থায়ী আঘাত, মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা। এমনকি মদ্যপান জনিত বা মাদক জনিত সমস্যা এর অন্তর্ভুক্ত। বিগত ৩০ দিনের কথা চিন্তা করুন এবং আপনার জানামতে আপনার বন্ধু, আত্মীয় অথবা সেবাগ্রহনকারী নিম্নলিখিত কাজগুলো করতে কতটুকু অসুবিধায় পড়েছেন। অনুগ্রহ করে প্রতিটি প্রশ্নের উত্তরে একটি গোল দাগ দিন।

৪	রোগীর সাথে সম্পর্ক----- (সঠিকটি বেছে নিন)	১=	স্বামী বা স্ত্রী	৫=	অন্য আত্মীয়
		২=	অভিভাবক	৬=	বন্ধু
		৩=	ছেলে বা মেয়ে	৭=	পেশাদার সেবক
		৪=	ভাই বা বোন	৮=	অন্যান্য

ধারা-৪ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ প্রশ্নমালা:

ফ্লাশকার্ড#২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যা পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা	
১	একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
২	গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৩	নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়) ?	১	২	৩	৪	৫
৪	সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎসব , ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকান্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
৫	নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ ভারিত হন?	১	২	৩	৪	৫

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যা পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
--	----------------	-----------------	---------------	--------------	--------------------------------------

৬	কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৭	একটানা এক কিলোমিটার হাঁটে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৮	নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
৯	নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
১০	অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে?	১	২	৩	৪	৫
১১	বন্ধু রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
১২	আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫

১	সব মিলিয়ে, গত ৩০ দিনে, মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজে সম্পূর্ণ অপরগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....
৩	বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব লিখুন.....

বিশ্বস্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

ফ্লাশকার্ড#১

শারীরিক অবস্থা:

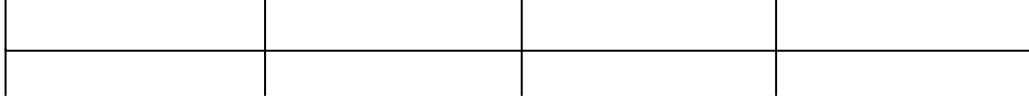
- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্বত্বেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ফ্লাশকার্ড#২



১
কোন সমস্যা নাই

২
খুব অল্প সমস্যা

৩
মাঝারি সমস্যা

৪
তীব্র সমস্যা

৫
প্রচন্ড সমস্যা বা
কিছুই করতে না পারা



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০



WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION

DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

WHO disability assessment schedule WHODAS 2.0 শিরোনামের অধীনে ২০১০ এ বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কর্তৃক প্রকাশিত।

বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা বাংলা সংস্করণের অনুবাদ ও প্রকাশনার অনুমোদন বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিব মেডিকেল বিশ্ববিদ্যালয় কে দিয়েছে, অনুবাদের দায়িত্ব এককভাবে অনুবাদকের। ইংরেজী এবং বাংলা সংস্করণের অসংগতির ক্ষেত্রে, মূল ইংরেজী সংস্করণ প্রাধান্য পাবে।

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

© World Health Organization



বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন
পদ্ধতি ২.০

WHODAS 2.0

WORLD HEALTH ORGANIZATION DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE

12+24-item version, interviewer-administered

বিশ্ব স্বাস্থ্যসংস্থা অক্ষমতা মূল্যায়ন পদ্ধতি ২.০

১২+২৪টি বিষয়, সাক্ষাৎকার গ্রহণকারী কর্তৃক লিপিবদ্ধ

এই প্রশ্নমালায় সাক্ষাৎকার নেয়ার ১২ টি বিষয় আছে:

ধারা ১-

সাক্ষাৎকারের পূর্বে ১ থেকে ২ পূরণ করুন				
১	উত্তরদাতার সনাক্তকরণ নম্বর:			
২	সাক্ষাৎকার গ্রহণকারীর সনাক্তকরণ নম্বর:			
৩	পর্যালোচনার সময় (১, ২ ইত্যাদি)			
৪	সাক্ষাৎকার গ্রহণের তারিখ:	দিন	মাস	বছর
৫	সাক্ষাৎকার গ্রহণের সময় অবস্থা	স্বনির্ভর		১
		পরনির্ভর		২
		হাসপাতালে অবস্থান		৩

ধারা ২- জনসংখ্যা সম্বলিত এবং পূর্বের তথ্য

স্বাস্থ্য ঝুঁকিতে আক্রান্ত ব্যক্তিবর্গকে ভালোভাবে বোঝার জন্য বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থা কতৃক এই সাক্ষাৎকারটি প্রণীত। এই সাক্ষাৎকারটিতে প্রদত্ত তথ্যসমূহ গোপন থাকবে এবং কেবল মাত্র গবেষনার কাজে ব্যবহার হবে। সাক্ষাৎকারটি গ্রহণে ২০ থেকে ২৫ মিনিট সময় প্রয়োজন হবে।

উত্তর প্রদানকারী সাধারণ জনগনের (যারা শারীরিকভাবে অসুস্থ নন) জন্যঃ

এমনকি আপনি পুরোপুরি সুস্থ হওয়া সত্ত্বেও জরিপের প্রয়োজনে আপনাকে সবগুলো প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা প্রয়োজন।

১	রোগীর লিঙ্গ	মেয়ে	১
		ছেলে	২
২	আপনার বয়স কত?	_____ বৎসর	
৩	স্কুল, কলেজ অথবা বিশ্ববিদ্যালয়ে আপনি কত বৎসর ব্যয় করেছেন ?	_____ বৎসর	
৪	আপনার বর্তমান বৈবাহিক অবস্থা কি? (সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	বিবাহ করেননি	১
		সম্প্রতি বিবাহ করেছেন	২
		বিবাহিত কিন্তু আলাদা থাকেন	৩
		তালকপ্রাপ্ত	৪
		বিধবা/ বিপল্লিক	৫
		একসঙ্গে বসবাস	৬
৫	কোনটি আপনার কাজের আসল অবস্থা বর্ণনা করে? (সঠিক উত্তরটি বেছে নিন)	কাজ করলে বেতন	১
		স্বউদ্যোক্তা যেমন ব্যবসা বা চাষাবাদ করছেন	২
		অলাভজনক কাজ যেমন স্বেচ্ছা সেবক বা সমাজ সেবা	৩
		ছাত্র	৪
		বাসাবাড়ী দেখাশোনা	৫
		অবসর প্রাপ্ত	৬
		বেকার (স্বাস্থ্যগত কারণে)	৭
		বেকার (অন্য কারণে)	৮
অন্যান্য	৯		

ধারা ৩- প্রস্তাবনা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুনঃ

এই সাক্ষাৎকারটি যারা শারীরিক সমস্যায় রয়েছেন তাদের জন্য।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড # ১ দিন এবং নির্দেশ করুনঃ

শারীরিক সমস্যা বলতে বোঝাবে রোগ বা অসুস্থতাকে অথবা অন্য স্বাস্থ্য সমস্যা যা দীর্ঘস্থায়ী বা স্বল্পস্থায়ী আঘাত , মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা। এমনকি মদ্যপান বা মাদকের জনিত সমস্যা এর অন্তর্ভুক্ত।

প্রশ্নের উত্তর দেয়ার সময়ে সব ধরনের শারীরিক সমস্যার কথা মনে রাখবেন। যখন আমি কোন সমস্যার কথা জিজ্ঞেস করবো তার অর্থ হলো- কাজ করতে গিয়ে কোন শারীরিক সমস্যায় পড়েছেন কিনা।

ক্লাশকার্ড #১ নির্দেশ করার সময় ব্যাখ্যা করুন যে ‘কাজের সময় অসুবিধা পড়া’ বলতে কী বোঝায়-

- * অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- * অস্বস্তি বা ব্যথা স্বত্বেও করা
- * সময় নিয়ে কাজটি করা
- * যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

উত্তরপ্রদানকারীকে বলুন:

যখন উত্তর দিবেন বিগত ৩০ দিনের কথা চিন্তা করে বলবেন। সাধারণত: কাজটি করার সময় ৩০ দিনের গড় অসুবিধার কথা বলবেন।

ক্লাশকার্ড # ২ দেখান ও নির্দেশ করুন-

উত্তর দেয়ার সময় নিম্নলিখিত মাপকাঠি ব্যবহার করুন।

মাপকাঠিটি উচ্চস্বরে পড়ুন:

কোন সমস্যা নাই, খুব অল্প সমস্যা, মাঝারি সমস্যা, তীব্র সমস্যা, প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা।

নিশ্চিত হোন যে সাক্ষাৎগ্রহনকালে সাক্ষাৎদানকারী যেন ক্লাশকার্ড ১ ও ক্লাশকার্ড ২ এর মাপকাঠিগুলো সহজেই দেখতে পারেন।

ধারা ৪-সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ প্রশ্নমালা:

ক্লাশকার্ড#২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
স১ একটানা ৩০ মিনিট দাঁড়িয়ে থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স২ গৃহস্থালী দায়িত্বগুলো পালন করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স৩ নতুন কিছু শেখা (যেমন নতুন কোন স্থানে কি করে যেতে হয়) ?	১	২	৩	৪	৫
স৪ সামাজিক অনুষ্ঠান গুলোতে (যেমন উৎস, ধর্মীয় অনুষ্ঠান বা অন্যান্য কর্মকাণ্ড) অন্যদের মত অংশ গ্রহন করতে গিয়ে কোন অসুবিধার মুখোমুখি হয়েছেন কি?	১	২	৩	৪	৫
স৫ নিজের শারীরিক সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫

যদি ১-৫ এর মান ‘কোন সমস্যা নাই’ এর বেশি হয়, তবে ৬-১২ প্রশ্নগুলোর উত্তর দিন। অন্যথায় সাক্ষাৎকার এখানেই শেষ।

অংশগ্রহন করার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
স৬	কোন কিছু করতে ১০ মিনিট মনোযোগ দিতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স৭	একটানা এক কিলোমিটার হাঁটতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স৮	নিজে নিজে গোসল করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স৯	নিজে নিজে কাপড় পরতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
স১০	অপরিচিত লোকের সঙ্গে আচরণে?	১	২	৩	৪	৫
স১১	বস্তু রক্ষা করতে?	১	২	৩	৪	৫
স১২	আপনার দৈনন্দিন বা স্কুলের কাজ করতে?	১	২	৩	৪	৫

পরবর্তীতে নির্দিষ্ট পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্রগুলো অনুসরণ করুন:

যদি প্রশ্নগুলোর উত্তরে মান (২-৫) হয়	পরবর্তীতে অনুসরণ করুন	পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্র নম্বর
স৩ অথবা স৫	→	১
স১ অথবা স৭	→	২
স৮ অথবা স৯	→	৩
স১০ অথবা স১১	→	৪
স২ অথবা স১২	→	৫
স৪ অথবা স৫	→	৬

পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্র ১- বোধশক্তি

আমি এখন বোঝার ক্ষমতা ও ভাব বিনিময় বিষয়ে কিছু প্রশ্ন করছি।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০১.২	গুরুত্বপূর্ণ কিছু করার কথা মনে থাকে?	১	২	৩	৪	৫
০১.৩	দৈনন্দিন কাজে সমস্যা হলে বিশ্লেষণ ও সমাধান করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.৫	সচরাচর মানুষ যা বলে, তা বুঝতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০১.৬	কোন বিষয়ে আলোচনা শুরু করতে ও চালিয়ে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

পর্যবেক্ষন ক্ষেত্র ২: চলাফেরা-

এখন আমি চলাফেরার অসুবিধা সম্পর্কে জানতে চাইবো।

উত্তর প্রদানকারীকে ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখান।

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন:		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০২.২	বসা থেকে দাঁড়াতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৩	বাড়ীর ভিতর চলা-ফেরা করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০২.৪	বাড়ী থেকে বাইরে যেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

পর্যবেক্ষন ক্ষেত্র ৩: নিজের যত্ন-

আমি এখন আপনার কাছে জানতে চাইবো- নিজের যত্ন নিজে নিতে পারেন কিনা?

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৩.৩	নিজে নিজে খেতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৩.৪	দিন কয়েক একা থাকতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

পর্যবেক্ষন ক্ষেত্র ৪: মানুষের সাথে মানিয়ে চলা-

মানুষের সাথে থাকার ব্যাপারে কোন সমস্যা হয় কিনা সে সম্পর্কে এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করবো। অনুগ্রহপূর্বক মনে রাখবেন যে কেবল মাত্র অসুস্থতার কারণে সৃষ্ট সমস্যা সম্বন্ধেই প্রশ্ন করা হবে। এর অর্থ আমি বোঝাচ্ছি রোগ বা অসুস্থতা, আঘাত, মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা এবং মদ্যপান বা মাদক সংক্রান্ত সমস্যা।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?		কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৪.৩	পরিচিত লোকের সাথে থাকতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৪	নতুন বন্ধু তৈরিতে?	১	২	৩	৪	৫
০৪.৫	যৌন কার্যকলাপে?	১	২	৩	৪	৫

ক্ষেত্র ৫ জীবন-যাপন প্রশ্নালী

৫(১) গৃহস্থালী কার্যাবলি-

এখন আমি আপনাকে গৃহস্থালী কাজের ব্যাপারে জিজ্ঞেস করবো। আপনার নিকটজন যাদের সাথে আপনি থাকেন তাদের প্রতি আপনি কতটা যত্নশীল। এই কার্যক্রমের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত রয়েছে রান্নাবান্না, বাজার,অন্যের প্রতি এবং নিজের জিনিসপত্রের যত্ন আত্তি করা।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে স্বাস্থ্যগত কারণে আপনি কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.২ সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ গৃহস্থালী কাজগুলো ভালভাবে করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৩ প্রয়োজনীয় সকল গৃহস্থালী কাজগুলো সমাপ্ত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৪ গৃহস্থালী কাজগুলো যথা সম্ভব দ্রুত করতে পারেন?	১	২	৩	৪	৫

যদি ০৫.২-০৫.৪ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' ০১ এর বেশি হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন-

০৫.১	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন কম কাজ হয়েছে অথবা কতদিন পুরোপুরি কাজ বাদ গেছে।	উক্ত দিনগুলোর হিসাব লিখুন।
------	---	----------------------------

যদি সাক্ষাৎদানকারী চাকুরী করেন (বেতন ভুক্ত, অবৈতনিক, স্বকর্মসংস্থান) অথবা স্কুলে যায়, তাহলে পরবর্তী পৃষ্ঠায় ০৫.৬-০৫.১০ এর প্রশ্নগুলোর উত্তর করুন। অন্যথায় ০৬.২-এ চলে যেতে পারেন।

৫(২) কাজ বা স্কুলের কাজকর্ম।

এখন আমি আপনাকে আপনার পেশাগত অথবা স্কুলের কাজকর্ম সম্পর্কে জিজ্ঞেস করব।

ফ্লাশকার্ড ০১ এবং ফ্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

আপনার স্বাস্থ্যগত কারণে বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কী কী সমস্যায় পড়েছেন?	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচন্ড সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা
০৫.৬ আপনার পেশাগত বা স্কুলের জরুরী কোন কাজ সমাধান করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৭ আপনার প্রয়োজনীয় সকল কাজগুলো করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৮ আপনার কাজগুলো নির্দিষ্ট সময়ে প্রয়োজনীয় দ্রুততার সাথে শেষ করতে?	১	২	৩	৪	৫
০৫.৯ স্বাস্থ্যগত কারণে আপনাকে কি আপনার মর্শাদার চাইতে নিম্নস্তরে কাজ করতে হয়?				না হ্যাঁ	১ ২
০৫.১০ স্বাস্থ্যগত কারণে কম উপার্জন করেছেন কি?				না হ্যাঁ	১ ২

যদি ০৫.৫-০৫.১০ এর মান 'কোন সমস্যা নাই' (১) এর চেয়ে বেশি হয় তাহলে জিজ্ঞেস করুন:

০৫.২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি অর্ধবেলা বা তার বেশি সময় আপনার স্বাস্থ্যগত কারণে কাজ থেকে অনুপস্থিত থেকেছেন ?	উক্ত দিনগুলোর হিসাব লিখুন।
------	---	----------------------------

পর্যবেক্ষণ ক্ষেত্র ৬: অংশ গ্রহন-

এখন আমি আপনাকে জিজ্ঞেস করব সমাজে আপনার অংশগ্রহন এবং আপনার নিজের ও পরিবারের ওপর আপনার শারীরিক সমস্যার প্রভাব সম্পর্কে। কিছু প্রশ্ন হতে পারে বিগত ৩০ দিন আগে আপনার সমস্যা সম্পর্কে। উত্তর দেয়ার সময় অনুগ্রহপূর্বক বিগত ৩০ দিনের উপর আলোকপাত করবেন। আবারো আমি আপনাকে মনে করিয়ে দিতে চাই যে, এই প্রশ্নগুলোর উত্তরের সময় শারীরিক, মানসিক বা আবেগীয়, মদ্যপান বা মাদক জনিত সমস্যার কথা বলবেন।

ক্লাশকার্ড ০১ এবং ক্লাশকার্ড ০২ দেখিয়ে-

বিগত ৩০ দিনে	কোন সমস্যা নাই	খুব অল্প সমস্যা	মাঝারি সমস্যা	তীব্র সমস্যা	প্রচলিত সমস্যা বা কিছুই করতে না পারা	
০৬.২	আপনার পারিপার্শ্বিক বাধা-বিঘ্নের দরুন কতটুকু সমস্যায় পরেছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৩	অন্যের দৃষ্টিভঙ্গি ও কাজের কারণে আপনি মর্যাদাপূর্ণ জীবনযাপনে কতটুকু সমস্যায় পড়েছেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৪	আপনার শারীরিক সমস্যা ও এর ফলে উদ্ভূত সমস্যাগুলোর জন্য কতটুকু সময় ব্যয় করেন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৬	নিজের স্বাস্থ্য সমস্যার কারণে কতটুকু আবেগ তারিত হন?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৭	আপনার স্বাস্থ্য সমস্যার কারণে আপনার বা পরিবারের কী পরিমাণ আর্থিক ক্ষতি হচ্ছে?	১	২	৩	৪	৫
০৬.৮	আপনার স্বাস্থ্য সমস্যার কারণে আপনার পরিবার কতটুকু ভুক্তভোগী ?	১	২	৩	৪	৫

১	সব মিলিয়ে , গত ৩০ দিনে, মোট কতদিন উপরোক্ত সমস্যা গুলো হয়েছে?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন
২	বিগত ৩০ দিনের মধ্যে কতদিন আপনি আপনার সাধারণ কাজে সম্পূর্ণ অপরগ ছিলেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন
৩	বিগত ৩০ দিনের অসুস্থতার কারণে কতদিন স্বাভাবিক কাজকর্ম কম করেছেন?	দিনগুলোর হিসাব রাখুন

সাক্ষাৎকার এখানেই শেষ। আপনাকে ধন্যবাদ।

শারীরিক অবস্থা:

- রোগ, অসুস্থতা বা অন্য কোন শারীরিক সমস্যা
- আঘাত সমূহ
- মানসিক বা আবেগীয় সমস্যা
- মদ্যপান জনিত সমস্যা
- মাদক জনিত সমস্যা

কাজের ক্ষেত্রে সমস্যা হচ্ছে বলতে বোঝায়:

- অতিরিক্ত প্রচেষ্টায় কাজটি করা
- অস্বস্তি বা ব্যথা স্বল্পেও করা
- সময় নিয়ে কাজটি করা
- যেভাবে করতে চান, সেভাবে করতে না পারা

কেবল মাত্র বিগত ৩০ দিনের কথা ভাবুন।

ক্লাশকার্ড#২

